

---

# ZMLUVA O SPRÁVE

*uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení*

---

## ÚČASTNÍCI ZMLUVY

1. Obchodné meno: **IMUNA PHARM, a. s.**  
Sídlo: Jarková 269/17, 082 22 Šarišské Michaľany  
IČO: 36 473 685  
DIČ: 2020014183  
IČ DPH: SK2020014183  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Registrácia: Spoločnosť je zapísaná v obchodnom registri vedenom  
Okresným súdom Prešov, oddiel Sa, vložka č. 10222/P  
Zastúpená: MVDr. Martina Vulganová – predsedníčka predstavenstva  
MVDr. Peter Schvalb – člen predstavenstva

( v ďalšom texte len ako „**Účastník 1**“ )

**a**

2. Obchodné meno: **Slovenská Akadémia Vied** (ďalej aj ako „**SAV**“)  
Sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava  
IČO: 00037869  
DIČ: 2020844914  
Bankové spojenie:  
č. účtu:  
Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc. – predseda SAV  
Zastúpená: Ing. Ján Malík, CSc. – vedúci Úradu SAV

( v ďalšom texte len ako „**Účastník 2**“ )

sa doleuvedeného dňa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy  
za nasledujúcich podmienok :

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri :
  - a/ preúčtovaní ceny elektrickej energie, ktorú Účastník 1 umožní odoberať Účastníkovi 2, a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - b/ preúčtovaní ceny zemného plynu, ktorý Účastník 1 umožní odoberať Účastníkovi 2 a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - c/ odbere pitnej vody zo studne Účastníka 1 a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - d/ odvádzaní vypúšťaných odpadových (splaškových) vôd Účastníkom 2 do kanalizačnej siete Účastníka 1, ich čistení v čistiarni odpadových vôd Účastníka 1 a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - e/ používaní spevnených plôch (ciest, parkoviska, a pod.) vo vlastníctve Účastníka 1 a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - f/ využívaní verejného osvetlenia areálu Účastníka 1 a úhrade s tým súvisiacich nákladov;
  - g/ využívaní služieb poskytovaných súkromnou bezpečnostnou službou.

## **Článok II**

### **Elektrická energia**

1. Účastník 1 je vlastníkom vstupnej trafostanice vrátane jej technológie a elektrických VN a NN rozvodov v areáli jeho závodu v Šarišských Michal'anoch (všetko spolu v ďalšom texte len „elektrozariadenia“). Účastníkovi 1 dodáva elektrickú energiu spoločnosť jej dodávateľ (v ďalšom texte tohto článku len „dodávateľ“), za zmluvne dohodnutých podmienok.
2. Účastník 1 umožní Účastníkovi 2 odoberať časť elektrickej energie dodávanej dodávateľom Účastníkovi 1 a v tejto súvislosti umožní Účastníkovi 2 napojiť sa na elektrozariadenia – VN a NN rozvody uvedené v ods. 1 tohto článku a využívať ich. Účastník 2 berie na vedomie, že Účastník 1 do uzatvorenia tejto zmluvy nemal žiadnu zákonnú ani zmluvnú povinnosť umožniť Účastníkovi 2 odoberať elektrickú energiu a Účastník 2 na to nemal právny nárok. Uzatvorením tejto zmluvy Účastníkovi 2 vznikne právny nárok odoberať elektrickú energiu od Účastníka 1, ale len v rozsahu a za podmienok upravených v tejto zmluve.
3. Účastník 2 sa v súvislosti s odberom elektrickej energie zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky zmluvne dojednané medzi Účastníkom 1 a dodávateľom. Účastník 1 predloží Účastníkovi 2 kópiu zmluvy s dodávateľom Účastník 2 sa v súvislosti s odberom elektrickej energie zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky stanovené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

4. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že ani jeden z účastníkov tejto zmluvy nie je v zmysle zákona č. 656/2004 Z. z. o energetike v platnom znení podnikateľom v energetike, ani dodávateľom elektriny, ani distribútorom elektriny, ani obchodníkom s elektrinou.
5. Účastník 1 zodpovedá za škody na majetku, živote a zdraví, za prípadný ušlý zisk Účastníka 2 alebo tretích osôb, ktoré boli spôsobené prerušením alebo obmedzením dodávky elektrickej energie alebo znížením množstva alebo kvality dodanej elektrickej energie v takom rozsahu v akom zodpovedá dodávateľ Účastníkovi 1. Účastník 1 zodpovedá len za objektívne preukázanú škodu, ktorú zavinil.
6. Účastník 1 bude platiť dodávateľovi cenu za celkové množstvo odobratej elektrickej energie, teda aj cenu za elektrickú energiu odobratú Účastníkom 2.
7. Účastník 1 bude Účastníkovi 2 preúčtovávať cenu elektrickej energie vo výške, ktorú Účastníkovi 1 vyúčtuje dodávateľ, a to v pomernej časti podľa skutočne odobratého množstva Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 preúčtovanú cenu elektrickej energie v zmysle predchádzajúcej vety.
8. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku, údržbu, modernizáciu a v prípade potreby i opravy elektrozariadení. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových nákladov špecifikovaných v ods. 9 tohto článku, a to vo výške vypočítanej pomerne podľa odobratého množstva elektrickej energie Účastníkom 2 k celkovému odobratému množstvu elektrickej energie Účastníkom 1.
9. Prevádzkové náklady podľa ods. 8 tohto článku predstavujú náklady na bežnú údržbu elektrozariadení – kontrola a výmena spínacích a istiacich prvkov, kontrola a uťahovanie spojov, mazanie kĺbov na spínacích jednotkách, čistenie izolátorov a zberníc, skúšky VN ochrán a VN odpojovačov, revízie VN rozvodov, znovupripojenie pri nepredvídaných prerušeníach, náklady na odvádzanie zrážkových vôd z budovy vstupnej trafostanice, mzdové náklady a odvody zamestnancov Účastníka 1, náklady na zimnú a letnú údržbu čistoty okolia vstupnej trafostanice a prístupových ciest k nej, spracovanie podkladov pre vyúčtovanie a vystavenie daňových dokladov podľa tejto zmluvy, poštovné.
10. V náhradách časti prevádzkových nákladov podľa ods. 8 tohto článku nie sú zahrnuté náklady na generálne opravy vstupnej trafostanice, jej technológie a meračov spotreby, VN vedenia ani iné mimoriadne náklady. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníka 2 s dostatočným časovým predstihom vopred informovať o plánovaných opravách podľa predchádzajúcej vety, o predpokladanej výške nákladov týchto opráv a o termínoch, v ktorých sa majú tieto opravy realizovať. Účastník 1 realizuje opravy až po ich odsúhlasení Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 pomernú časť týchto nákladov vo výške vypočítanej podľa pomeru odobratého množstva elektrickej energie Účastníkom 2 k celkovému odobratému množstvu elektrickej energie Účastníkom 1 za predchádzajúcich 12 kalendárnych mesiacov a v pomere k veku a času používania zariadení Účastníkom 1 a Účastníkom 2. V prípade, že nedôjde k dohode medzi účastníkom 1 a 2 v prípade generálnych opráv a opráv väčšieho rozsahu, účastník 2 nie je povinný hradiť pomernú časť nákladov.

11. Cena za odobratú elektrickú energiu a cena za náhrady časti prevádzkových nákladov za kalendárny mesiac sú splatné spolu mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2. Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.
12. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 30 dní po jej splatnosti, alebo ak Účastník 2 inak hrubo porušil svoju povinnosť vyplývajúcu z tohto článku zmluvy, Účastník 1
  - má právo od zmluvy odstúpiť, a / alebo
  - je oprávnený, okrem prípadu upraveného v čl. II ods. 10, neumožniť Účastníkovi 2 odber elektrickej energie podľa tejto zmluvy, s čím je Účastník 2 uzrozmeneý a súhlasí s tým.Za hrubé porušenie povinnosti Účastníka 2 sa považuje: porušenie povinností uvedených v čl. II ods. 13.  
Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.
13. Účastník 2 si zabezpečuje meranie spotreby elektrickej energie na vlastné náklady určeným meradlom na meranie množstva spotrebovanej elektrickej energie so štvorkvadrantným meraním, ktoré spĺňa platné právne a technologické normy a predpisy v SR. Určené meradlo (elektromer) musí byť riadne ciachované oprávneným orgánom, riadne inštalované a opatrené plombou. Elektromer bude umiestnený v objekte Účastníka 2 v areáli závodu Účastníka 1.
14. Odpočty odobratej elektrickej energie z meracieho zariadenia Účastníka 2 bude vykonávať osoba poverená Účastníkom 1 v prvý kalendárny deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca v prítomnosti osoby poverenej Účastníkom 2. V prípade ak sa osoba poverená Účastníkom 2 nedostaví na vykonanie odpočtu odobratej elektrickej energie z meracieho zariadenia Účastníka 2, je osoba poverená Účastníkom 1 oprávnená vykonať odpočet aj bez prítomnosti osoby poverenej Účastníkom 2.
15. Účastník 1 je oprávnený bez nároku na náhradu škody obmedziť alebo prerušiť dodávanie elektrickej energie na nevyhnutný čas z dôvodu potreby údržby, opráv alebo revízií elektrozariadení. Túto skutočnosť Účastník 1 najneskôr 14 dní vopred Účastníkovi 2 oznámi.
16. Účastník 2 nesmie poskytovať dodanú elektrickú energiu tretím osobám.
17. Účastník 2 sa zaväzuje, že pri odbere elektrickej energie neprekročí štvrt' hodinové výkonové maximum, ktoré je stanovené na úroveň príkonu 530 kW. V prípade porušenia tejto povinnosti je Účastník 2 povinný nahradiť Účastníkovi 1 škodu a všetky náklady, ktoré mu v dôsledku toho vznikli.

### Článok III Zemný plyn

1. Účastník 1 je vlastníkom vysokotlakovej regulačnej stanice zemného plynu vrátane jej technológie a rozvodov plynu v areáli jeho závodu v Šarišských Michaľanoch (v ďalšom texte len „plynozariadenia“). Účastníkovi 1 dodáva zemný plyn jeho dodávateľ (v ďalšom texte tohto článku len „dodávateľ“), za zmluvne dohodnutých podmienok. Účastník 2 sa pred podpisom tejto zmluvy oboznámil s obsahom zmluvných podmienok dohodnutých medzi Účastníkom 1 a dodávateľom plynu. Účastník 1 je povinný informovať Účastníka 2 o zmene zmluvných podmienok dohodnutých s dodávateľom plynu predložením dokladov, na základe ktorých došlo k zmene zmluvných podmienok.
2. Účastník 1 umožní Účastníkovi 2 odoberať časť zemného plynu dodávaného dodávateľom Účastníkovi 1 a v tejto súvislosti umožní Účastníkovi 2 napojiť sa na plynozariadenia uvedené v ods. 1 tohto článku a využívať ich. Účastník 2 berie na vedomie, že Účastník 1 do uzatvorenia tejto zmluvy nemal žiadnu zákonnú ani zmluvnú povinnosť umožniť Účastníkovi 2 odoberať zemný plyn a Účastník 2 na to nemal právny nárok. Uzatvorením tejto zmluvy Účastníkovi 2 vznikne právny nárok odoberať zemný plyn od Účastníka 1, ale len v rozsahu a za podmienok upravených v tejto zmluve.
3. Účastník 2 sa v súvislosti s odberom zemného plynu zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky zmluvne dojednané medzi Účastníkom 1 a dodávateľom. Účastník 2 sa v súvislosti s odberom zemného plynu zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky stanovené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že ani jeden z účastníkov tejto zmluvy nie je v zmysle zákona č. 656/2004 Z. z. o energetike v platnom znení podnikateľom v energetike, ani dodávateľom plynu, ani distribútorom plynu.
5. Účastník 1 zodpovedá za škody na majetku, živote a zdraví, za prípadný ušlý zisk Účastníka 2 alebo tretích osôb, ktoré boli spôsobené prerušením alebo obmedzením dodávky zemného plynu alebo znížením množstva alebo kvality dodaného zemného plynu v takom rozsahu v akom zodpovedá dodávateľ Účastníkovi 1.  
Účastník 1 zodpovedá za škody v prípade poruchy plynozariadení. Účastník 1 zodpovedá len za objektívne preukázanú škodu, ktorú zavinil.
6. Účastník 1 uhradza dodávateľovi cenu za celkové množstvo odobratého zemného plynu, teda aj cenu za zemný plyn odobratý Účastníkom 2.
7. Účastník 1 bude Účastníkovi 2 preúčtovávať cenu zemného plynu vo výške, ktorú Účastníkovi 1 vyúčtuje dodávateľ, a to v pomernej časti podľa skutočne odobratého množstva Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 preúčtovanú cenu zemného plynu v zmysle predchádzajúcej vety.
8. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku, údržbu, modernizáciu a v prípade potreby i opravy plynozariadení. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových

nákladov špecifikovaných v ods. 9 tohto článku, a to vo výške vypočítanej pomerne podľa podielu odobratého množstva plynu Účastníkom 2 k celkovému odobratému množstvu plynu Účastníkom 1.

9. Prevádzkové náklady podľa ods. 8 tohto článku predstavujú náklady na bežnú údržbu plynozariadení – kontrola úniku plynu na spojoch, obnovovanie náterov, kontrola ohrevu plynu, kontrola stavu vody vo vykurovacom systéme, vykurovanie objektu regulačnej stanice zemného plynu, pravidelné prehliadky a revízie, bežné opravy, náklady na odvádzanie zrážkových vôd z budovy regulačnej stanice zemného plynu, mzdové náklady a odvody zamestnancov Účastníka 1, náklady na zimnú a letnú údržbu čistoty okolia regulačnej stanice zemného plynu a prístupových ciest k nej, spracovanie podkladov pre vyúčtovanie a vystavenie daňových dokladov podľa tejto zmluvy, poštovné.
10. V náhradách časti prevádzkových nákladov podľa ods. 8 tohto článku nie sú zahrnuté náklady na generálne opravy regulačnej stanice plynu, jej technológie a meračov spotreby ani iné mimoriadne náklady. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníka 2 s dostatočným časovým predstihom vopred informovať o plánovaných opravách podľa predchádzajúcej vety, o predpokladanej výške nákladov týchto opráv a o termínoch, v ktorých sa majú tieto opravy realizovať. Účastník 1 realizuje opravy až po ich odsúhlasení Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 pomernú časť týchto nákladov vo výške vypočítanej podľa pomeru odobratého množstva zemného plynu Účastníkom 2 k celkovému odobratému množstvu zemného plynu Účastníkom 1 za predchádzajúcich 12 kalendárnych mesiacov a v pomere k veku a času používania zariadení Účastníkom 1 a Účastníkom 2. V prípade, že nedôjde k dohode medzi účastníkom 1 a 2 v prípade generálnych opráv a opráv väčšieho rozsahu, účastník 2 nie je povinný hradiť pomernú časť nákladov.
11. Cena za odobratý zemný plyn a cena za náhrady časti prevádzkových nákladov za kalendárny mesiac sú splatné spolu mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2. Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.
12. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 30 dní po jej splatnosti, alebo ak Účastník 2 inak hrubo porušil svoju povinnosť vyplývajúcu z tohto článku zmluvy, Účastník 1
  - má právo od zmluvy odstúpiť, a / alebo
  - je oprávnený, okrem prípadu upraveného v čl. III ods. 10, neumožniť Účastníkovi 2 odber zemného plynu podľa tejto zmluvy, s čím je Účastník 2 uzročený a súhlasí s tým.Za hrubé porušenie povinnosti Účastníka 2 sa považuje: porušenie povinností uvedených v čl. III ods. 13.  
Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.

13. Účastník 2 si zabezpečuje meranie spotreby zemného plynu na vlastné náklady určeným meradlom na meranie množstva spotrebovaného zemného plynu, ktorý spĺňa platné právne a technologické normy a predpisy v SR. Určené meradlo (plynomer) musí byť riadne ciachované oprávneným orgánom, riadne inštalované a opatrené plombou. Plynomer bude umiestnený mimo budovy Účastníka 2 tak, aby mal Účastník 1 kedykoľvek k tomuto plynomeru prístup a možnosť vykonať odpočet bez nutnosti vstúpiť do budovy Účastníka 2.
14. Odpočty odobratého zemného plynu z meracieho zariadenia Účastníka 2 bude vykonávať osoba poverená Účastníkom 1 v prvý kalendárny deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca.
15. Účastník 1 je oprávnený bez nároku na náhradu škody obmedziť alebo prerušiť dodávanie zemného plynu na nevyhnutný čas z dôvodu potreby údržby, opráv alebo revízií plynozariadení. Plánované údržbárske práce Účastník 1 oznámi Účastníkovi 2 najneskôr 14 dní pred ich plánovaným začiatkom.
16. Účastník 2 nesmie poskytovať dodaný zemný plyn tretím osobám.
17. Za stav prípojky plynu od regulačného ventilu (vrátane) zodpovedá Účastník 2. Účastník 2 sa zároveň zaväzuje na vlastné náklady vykonávať údržbu tejto prípojky. Akékoľvek zmeny na prípojke je Účastník 2 oprávnený vykonať iba s predchádzajúcim súhlasom Účastníka 1.

#### **Článok IV**

##### **Pitná voda**

1. Účastník 1 je vlastníkom studní s pitnou vodou, ktoré sa nachádzajú na pozemkoch Účastníka 1 v Šarišských Michal'anoch, a rozvodov pitnej vody v areáli závodu Účastníka 1. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníkovi 2 bezodplatne poskytnúť pitnú vodu z vyššie uvedených zdrojov pitnej vody.
2. Účastník 1 umožní Účastníkovi 2 odoberať pitnú vodu a v tejto súvislosti umožní Účastníkovi 2 napojiť sa na rozvod pitnej vody uvedený v ods. 1 tohto článku. Účastník 2 berie na vedomie, že Účastník 1 do uzatvorenia tejto zmluvy nemal žiadnu zákonnú ani zmluvnú povinnosť umožniť Účastníkovi 2 odoberať pitnú vodu a Účastník 2 na to nemal právny nárok. Uzatvorením tejto zmluvy Účastníkovi 2 vznikne právny nárok odoberať pitnú vodu od Účastníka 1, ale len v rozsahu a za podmienok upravených v tejto zmluve. Účastník 2 bol pred podpisom tejto zmluvy oboznámený s kvalitou dodávanej pitnej vody a v takejto kvalite sa zaväzuje ju odoberať. Kvalita dodávanej pitnej vody spĺňa všeobecne záväzné právne predpisy, ktoré kvalitu pitnej vody právne regulujú.
3. Účastník 2 sa v súvislosti s odberom pitnej vody zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky stanovené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Účastník 1 zodpovedá za škody na majetku, živote a zdraví, za ušlý zisk Účastníka 2 alebo tretích osôb, ktoré boli spôsobené prerušením alebo obmedzením dodávky pitnej vody alebo

znížením množstva alebo kvality pitnej vody. Účastník 1 zodpovedá za škody v prípade akýchkoľvek väd pitnej vody v takom rozsahu v akom zodpovedá dodávateľ Účastníkovi 1. Účastník 1 zodpovedá iba za objektívne preukázanú škodu, ktorú zavinił.

5. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku, údržbu a v prípade potreby i opravy rozvodov pitnej vody a studní. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníka 2 s dostatočným časovým predstihom vopred informovať o plánovaných opravách podľa predchádzajúcej vety, o predpokladanej výške nákladov týchto opráv a o termínoch, v ktorých sa majú tieto opravy realizovať. Účastník 1 realizuje opravy až po ich odsúhlasení Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových nákladov, ktorých výška bude vypočítaná pomerne podľa podielu množstva dodanej pitnej vody Účastníkovi 2 k celkovému množstvu dodanej pitnej vody Účastníkovi 1.
6. Cena za náhrady časti prevádzkových nákladov za kalendárny mesiac je splatná spolu mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2. Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.
7. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 30 dní po jej splatnosti, alebo ak Účastník 2 inak hrubo porušil svoju povinnosť vyplývajúcu z tohto článku zmluvy, Účastník 1
  - má právo od zmluvy odstúpiť, a / alebo
  - je oprávnený, okrem prípadu upraveného v čl. IV ods. 5, neumožniť Účastníkovi 2 odber pitnej vody podľa tejto zmluvy, s čím je Účastník 2 uzrozumený a súhlasí s tým.Za hrubé porušenie povinnosti Účastníka 2 sa považuje porušenie povinností uvedených v čl. IV ods. 11 a 12.

Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.
8. Účastník 2 si zabezpečuje meranie spotreby pitnej vody na vlastné náklady určeným meradlom na meranie množstva spotrebovanej pitnej vody, ktoré spĺňa platné právne a technologické normy a predpisy v SR. Určené meradlo (vodomer) musí byť riadne ciachované oprávneným orgánom, riadne inštalované a opatrené plombou. Vodomer bude umiestnený mimo budovy Účastníka 2 tak, aby mal Účastník 1 kedykoľvek k tomuto vodomeru prístup a možnosť vykonať odpočet bez nutnosti vstúpiť do budovy Účastníka 2.
9. Odpočty odobratej pitnej vody z meracieho zariadenia Účastníka 2 bude vykonávať osoba poverená Účastníkom 1 v prvý pracovný deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca.
10. Účastník 1 je oprávnený bez nároku na náhradu škody obmedziť alebo prerušiť dodávanie pitnej vody na nevyhnutný čas z dôvodu potreby údržby, opráv alebo revízií studne. Túto skutočnosť Účastník 1 vopred Účastníkovi 2 oznámi.
11. Účastník 2 nesmie poskytovať dodanú pitnú vodu tretím osobám.



12. Za stav prípojky pitnej vody objektu Účastníka 2 od hlavného uzáveru pitnej vody (vrátane) zodpovedá Účastník 2. Účastník 2 sa zároveň zaväzuje na vlastné náklady vykonávať údržbu tejto prípojky; akékoľvek činnosti s tým spojené na pozemku Účastníka 1 alebo akékoľvek zmeny na prípojke je Účastník 2 oprávnený vykonať iba s predchádzajúcim súhlasom Účastníka 1.

## **Článok V**

### **Odpadová voda**

1. Účastník 1 je vlastníkom a prevádzkovateľom mechanicko-biologickej čistiarne odpadových vôd vrátane jej technológie (v ďalšom texte len „ČOV“) a kanalizačnej siete.
2. Účastník 1 umožní Účastníkovi 2 napojiť sa na kanalizačnú sieť Účastníka 1 (splašková kanalizácia), zabezpečí odvádzanie odpadových (splaškových) vôd vypúšťaných Účastníkom 2 (resp. z prevádzky Účastníka 2) kanalizáciou a ich čistenie v ČOV. Účastník 2 berie na vedomie, že Účastník 1 do uzatvorenia tejto zmluvy nemal žiadnu zákonnú ani zmluvnú povinnosť poskytovať Účastníkovi 2 uvedené služby a Účastník 2 na to nemal právny nárok. Uzatvorením tejto zmluvy Účastníkovi 2 vznikne právny nárok poskytovať uvedené služby od Účastníka 1, ale len v rozsahu a za podmienok upravených v tejto zmluve
3. Predmetom tejto zmluvy je aj odvádzanie vody z povrchového odtoku (voda z atmosférických zrážok). Túto vodu Účastník 2 nesmie vypúšťať do splaškovej kanalizácie Účastníka 1 a je povinný zabezpečiť jej odvádzanie vypúšťaním do osobitnej kanalizačnej siete (dažďová kanalizácia).
4. Účastník 2 je povinný predložiť Účastníkovi 1 projektovú dokumentáciu stavby a vo svojej prevádzke vybudovať zariadenie na zachytávanie potenciálne rizikových produktov (v poradí: vývod z objektu – zachytávač – revízna šachta – napojenie na kanalizáciu Účastníka 1). Napojenie Účastníka 2 na kanalizačnú sieť Účastníka 1 je možné vykonať až po tom, čo Účastník 1 odsúhlasí riadne splnenie povinností Účastníka 2 podľa predchádzajúcej vety.
5. Účastník 2 sa v súvislosti s využívaním kanalizačnej siete a ČOV zaväzuje rešpektovať a dodržiavať všetky podmienky stanovené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a Manipulačným poriadkom ČOV a kanalizácie vydaným Účastníkom 1 (Príloha č. 1 k tejto Zmluve).
6. Účastník 2 nesmie do kanalizačnej siete vypúšťať iné ako splaškové vody v zmysle zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách v platnom znení, v súlade s princípmi správneho fungovania ČOV. Znečistenie odpadových vôd vypúšťaných Účastníkom 2 do kanalizácie nesmie presiahnuť maximálne koncentračné limitné ukazovatele, ktoré sú uvedené v Manipulačnom poriadku ČOV a kanalizácie (Príloha č. 1). V prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá Účastník 2 za všetky škody, ktoré tým spôsobil. V prípade porušenia tejto povinnosti je Účastník 2 zároveň povinný nahradiť Účastníkovi 1 škodu a všetky náklady, ktoré mu tým vznikli, vrátane sankcií uložených orgánmi verejnej moci.

7. Účastník 2 nesmie do kanalizačnej siete vypúšťať znečisťujúce látky, ktoré by mohli poškodiť kanalizačnú sieť, technologickú linku ČOV, alebo spôsobiť ekologickú haváriu podzemných alebo povrchových vôd. Tieto látky sa môžu vyskytovať ako
  - tuhé (hnojivá, pesticídy, kaly),
  - kvapalné (pesticídy, uhl'ovodíky),
  - plynné (priemyselné exhaláty - SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, NH<sub>3</sub>).
8. V prípade, ak Účastník 2 poruší zmluvné podmienky uvedené v článku V, body 3,4,5,6,7 tejto zmluvy, zodpovedá v plnej výške za takto vzniknutú škodu a je povinný uhradiť pokutu z Úradu Životného prostredia vyrubenú ako právny následok porušením týchto povinností. Úhrada takto vzniknutej náhrady škody ako aj pokuta z Úradu Životného prostredia je splatná do 3 dní odo dňa, keď Účastník 1 vyzval Účastníka 2 na jej zaplatenie.
9. Kontrolu kvality vypúšťaných odpadových vôd bude vykonávať osoba poverená Účastníkom 1 námatkovo. Odber vzoriek odpadových vôd sa vykonáva v poslednej kanalizačnej (revíznej) šachte na kanalizačnej prípojke pred zaústením do kanalizácie. Na tento účel, ako aj na účely zistenia technického stavu kanalizačnej prípojky je Účastník 2 povinný kedykoľvek v pracovný deň v dobe od 8:00 do 15:00 hod. umožniť osobe poverenej Účastníkom 1 vstup do objektu Účastníka 2 a prístup k revíznej šachte takým spôsobom, aby mohla byť kontrola vykonaná.
10. Účastník 1 zodpovedá za škody na majetku, živote a zdraví za ušlý zisk Účastníka 2 alebo tretích osôb, ktoré boli spôsobené prerušením alebo obmedzením odvádzania odpadových vôd. Účastník 1 zodpovedá za škody v prípade akýchkoľvek väd pitnej vody v takom rozsahu v akom zodpovedá dodávateľ Účastníkovi 1. Účastník 1 zodpovedá iba za škodu, ktorú spôsobil – zaviniť.
11. Za odvádzanie vypúšťaných odpadových vôd kanalizáciou a ich čistenie v ČOV sa Účastník 2 zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 cenu (stočné) vo výške 0.27 Eur (slovom: nula eur a dvadsaťsedem centov) bez dane z pridanej hodnoty za 1 m<sup>3</sup> vypustenej odpadovej vody. Účastníci sa dohodli, že na tento účel množstvo vypustenej odpadovej vody zodpovedá množstvu odobratej pitnej vody.
12. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku, obsluhu, údržbu, modernizáciu a opravy ČOV a kanalizačnej siete. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 odplatu za odvádzanie a čistenie ním vypúšťaných odpadových (splasťkových) vôd, ako aj náhradu časti prevádzkových nákladov špecifikovaných v ods. 13 tohto článku, a to spolu vo výške vypočítanej pomerne podľa podielu úhrady stočného Účastníka 2 k celkovej úhrade stočného Účastníkom 1 na základe výsledkov odčítaných z vodomera Účastníka 2.
13. Prevádzkové náklady zahrnuté podľa ods. 12 tohto článku predstavujú náklady na bežnú údržbu ČOV a kanalizačnej siete – činnosť obsluhy ČOV, kontrola procesu vypúšťania odpadových vôd z kanalizačnej siete cez ČOV do vodného toku Torysa (recipient), kontrolu kvality a množstva odpadových vôd prichádzajúcich do ČOV, kontrolu kvality a množstva

vyčistených odpadových vôd vypúšťaných do recipientu, vedenie evidencie vôd, vedenie a spracovávanie vodohospodárskej agendy, zabezpečovanie odobratia a kontroly kvality vzoriek pre externé laboratóriá, kontrola funkčnosti kanalizačnej siete, pravidelné prehliadky a revízie, bežné opravy, náklady na odvádzanie zrážkových vôd z budovy ČOV, daň z nehnuteľností (týkajúca sa budovy ČOV), mzdové náklady a odvody zamestnancov Účastníka 1, náklady na zimnú a letnú údržbu čistoty areálu ČOV a prístupových ciest k nemu, spracovanie podkladov pre vyúčtovanie a vystavenie daňových dokladov podľa tejto zmluvy, poštovné.

14. V náhradách časti prevádzkových nákladov špecifikovaných podľa ods. 12 tohto článku nie sú zahrnuté náklady na generálne opravy ČOV, jej technológie, ani iné mimoriadne náklady. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníka 2 s dostatočným časovým predstihom vopred informovať o plánovaných opravách podľa predchádzajúcej vety, o predpokladanej výške nákladov týchto opráv a o termínoch, v ktorých sa majú tieto opravy realizovať. Účastník 1 realizuje opravy až po ich odsúhlasení Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 pomernú časť týchto nákladov vo výške vypočítanej podľa pomeru množstva vypustených odpadových vôd Účastníkom 2 k celkovému množstvu vypustených odpadových vôd Účastníkom 1 za predchádzajúcich 12 kalendárnych mesiacov a v pomere k veku a času používania zariadení Účastníkom 1 a Účastníkom 2. V prípade, že nedôjde k dohode medzi účastníkom 1 a 2 v prípade generálnych opráv a opráv väčšieho rozsahu, účastník 2 nie je povinný hradiť pomernú časť nákladov.
15. Stočné a cena za náhrady časti prevádzkových nákladov za kalendárny mesiac sú splatné spolu mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2. Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.
16. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 30 dní po jej splatnosti, alebo ak Účastník 2 inak hrubo porušil svoju povinnosť vyplývajúcu z tohto článku zmluvy, Účastník 1
  - má právo od zmluvy odstúpiť, a / alebo
  - je oprávnený, okrem prípadu upraveného v čl. V ods. 14, obmedziť alebo prerušiť odvádzanie a čistenie odpadových vôd Účastníkovi 2 podľa tejto zmluvy, s čím je Účastník 2 uzrozmeneý a súhlasí s tým; náklady s tým spojené je povinný nahradiť Účastník 2.

Za hrubé porušenie povinnosti Účastníka 2 sa považuje porušenie povinností uvedených v čl. V ods. 3 až 7.

Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.

17. Účastník 2 nesmie umožniť vypúšťanie odpadových vôd do kanalizačnej siete Účastníka 1 tretím osobám.
18. Účastník 1 je oprávnený bez nároku na náhradu škody obmedziť alebo prerušiť odvádzanie a čistenie odpadových (spláškových) vôd vypúšťaných Účastníkom 2 na nevyhnutný čas

z dôvodu potreby údržby, opráv alebo revízií kanalizačnej siete alebo ČOV. Túto skutočnosť Účastník 1 Účastníkovi 2 najneskôr 14 dní vopred oznámi.

19. Za stav kanalizačnej prípojky objektu Účastníka 2 ku kanalizačnej sieti Účastníka 1 zodpovedá Účastník 2. Účastník 2 sa zároveň zaväzuje na vlastné náklady vykonávať údržbu tejto prípojky; akékoľvek činnosti s tým spojené alebo akékoľvek zmeny na prípojke je Účastník 2 oprávnený vykonať iba s predchádzajúcim súhlasom Účastníka 1.

## **Článok VI**

### **Spevnené plochy**

### **Verejné osvetlenie**

1. Účastník 1 je vlastníkom pozemkov evidovaných v katastri nehnuteľnosti ako parcela č. 548/1 a parcela č. 548/77, k.u. Šarišské Michaľany, obec Šarišské Michaľany, okres Sabinov podľa jednotlivých listov vlastníctva a stavieb na týchto pozemkoch – spevnených plôch. Týmito plochami sú najmä parkoviská a cesty, ako aj iné spevnené plochy v areáli závodu Účastníka 1, resp. v jeho okolí.
2. Účastník 2 je oprávnený uvedené spevnené plochy využívať v rozsahu potrebnom na to, aby mal prístup k svojej budove nachádzajúcej sa v areáli závodu Účastníka 1. Vstup osôb a vjazd vozidiel do areálu Účastníka 1, ako aj výstup osôb a výjazd vozidiel z areálu Účastníka 1 sa riadi pravidlami, ktoré tvoria Prílohu č. 2 k tejto zmluve. Účastník 2 sa zaväzuje tieto pravidlá dodržiavať a riadiť sa nimi.
3. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku a údržbu, a v prípade potreby i opravy spevnených plôch. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových nákladov špecifikovaných v ods. 4 tohto článku, a to vo výške podielu 4500/60100. Podiel zohľadňuje časť pozemku C-KN s p. č. 548/114 v zábere 4500 m<sup>2</sup>, druh zastavané plochy a nádvoria o celkovej výmere 50 144 m<sup>2</sup> prenajatú Slovenskej akadémii vied v zmysle čl. II bodu 2.2 zmluvy zo dňa 18. 7. 2013 uzatvorenej medzi IMUNA PHARM, a.s. ako prenajímateľom a SAV ako nájomcom v znení dodatku č. 1 zo dňa 30. 9. 2013, dodatku č. 2 zo dňa 4. 10. 2013 a dodatku č. 3 zo dňa 25. 10. 2013, voči celkovej výmere spevnených plôch parciel C-KN č. 548/1 (výmera 19 176 m<sup>2</sup>) a 548/77 (výmera 40 924 m<sup>2</sup>) vo vlastníctve Účastníka 1. (ďalej len „úhrada prevádzkových nákladov za spevnené plochy“).
4. Prevádzkové náklady podľa ods. 3 tohto článku predstavujú náklady na bežnú údržbu spevnených plôch – letná údržba, zimná údržba (odhŕňanie snehu, príp. posyp), čistenie a na opravy týchto plôch.
5. Na spevnených plochách podľa ods. 1 tohto článku, resp. v ich okolí je inštalované verejné osvetlenie vo vlastníctve Účastníka 1, ktoré slúži na osvetlenie areálu Účastníka 1.
6. Účastník 1 zabezpečuje prevádzku a údržbu, a v prípade potreby i opravy verejného osvetlenia. Účastník 1 sa zaväzuje Účastníka 2 s dostatočným časovým predstihom vopred

informovať o plánovaných opravách podľa predchádzajúcej vety, o predpokladanej výške nákladov týchto opráv a o termínoch, v ktorých sa majú tieto opravy realizovať. Účastník 1 realizuje opravy až po ich odsúhlasení Účastníkom 2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových nákladov špecifikovaných v ods. 7 tohto článku, a to vo výške podielu 4500/60100. Podiel zohľadňuje časť pozemku C-KN s p. č. 548/114 v zábere 4500 m<sup>2</sup>, druh zastavané plochy a nádvoria o celkovej výmere 50 144 m<sup>2</sup> prenajatú Slovenskej akadémii vied v zmysle čl. II bodu 2.2 zmluvy zo dňa 18. 7. 2013 uzatvorenej medzi IMUNA PHARM, a.s. ako prenajímateľom a SAV ako nájomcom v znení dodatku č. 1 zo dňa 30. 9. 2013, dodatku č. 2 zo dňa 4. 10. 2013 a dodatku č. 3 zo dňa 25. 10. 2013, voči celkovej výmere spevnených plôch parciel C-KN č. 548/1 (výmera 19 176 m<sup>2</sup>) a 548/77 (výmera 40 924 m<sup>2</sup>) vo vlastníctve Účastníka 1.1 (ďalej len „úhrada prevádzkových nákladov za verejné osvetlenie“).

7. Prevádzkové náklady podľa ods. 6 tohto článku predstavujú náklady na bežnú údržbu verejného osvetlenia – údržba stĺpov verejného osvetlenia, elektrických vedení, elektroinštalácie, svietidiel, a výmeny svetelných zdrojov.
8. Úhrada prevádzkových nákladov za spevnené plochy a úhrada prevádzkových nákladov za verejné osvetlenie sú splatné spolu mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2.

Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.

9. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 30 dní po jej splatnosti, alebo ak Účastník 2 inak hrubo porušil svoju povinnosť vyplývajúcu z tohto článku zmluvy, Účastník 1
  - má právo od zmluvy odstúpiť, a / alebo
  - je oprávnený, okrem prípadu upraveného v čl. IV ods. 6, neumožniť Účastníkovi 2 používanie spevnených plôch vo vlastníctve Účastníka 1 podľa tejto zmluvy, s čím je Účastník 2 uzrozmeneý a súhlasí s tým.

Za hrubé porušenie povinnosti Účastníka 2 sa považuje porušenie povinností uvedených v čl. VI ods. 2.

Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.

## **Článok VII**

### **Súkromná bezpečnostná služba**

1. Účastník 1 zabezpečuje stráženie svojho areálu, ako aj ďalšie činnosti prostredníctvom súkromnej bezpečnostnej služby (v ďalšom texte len „SBS“). SBS uskutočňuje pravidelné obhľadky budov v areály Účastníka 1 v rozsahu 24 hodín denne za účelom predchádzania

vzniku škôd. V prípade zistenia poruchových a havarijných stavov alebo iných nedostatkov v areály Účastníka 1 je SBS povinná tieto zistenia okamžite nahlásiť povereným zamestnancom Účastníka 1, prípadne zasiahnuť v rozsahu svojich zákonných oprávnení.

2. Účastník 2 sa zaväzuje zaplatiť Účastníkovi 1 náhradu časti prevádzkových nákladov vynaložených na činnosť SBS, a to v paušálnej platbe vo výške 2000,- EUR mesačne (ďalej len „úhrada prevádzkových nákladov za SBS“). Úhrada prevádzkových nákladov za SBS je splatná mesačne na základe Účastníkom 1 vystavenej faktúry a Účastník 2 je povinný túto faktúru zaplatiť do 30 dní od jej doručenia Účastníkovi 2. Účastník 2 sa zaväzuje vyúčtované sumy platiť Účastníkovi 1 riadne a včas na bankový účet Účastníka 1 uvedený v daňovom doklade.
3. Ak je Účastník 2 v omeškaní so zaplatením splatnej faktúry alebo jej časti viac ako 10 dní po jej splatnosti, Účastník 1 má právo od zmluvy odstúpiť. Účastník 2 nie je v omeškaní, ak Účastník 1 predložil vecne a formálne nesprávnu faktúru.

## **Článok VIII**

### **Spoločné ustanovenia**

1. Zmluva sa uzatvára ma dobu neurčitú.
2. Zmluva zaniká :
  - a/ písomnou dohodou zmluvných strán;
  - b/ výpoveďou podľa ods. 3 tohto článku;
  - c/ odstúpením od zmluvy v prípadoch, ktoré ustanovuje zmluva alebo zákon.
3. Túto zmluvu môže písomne vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
4. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že realizáciou tejto zmluvy nejde o podnikanie v energetike v zmysle zákona č. 656/2004 Z. z. o energetike v platnom znení.
5. Účastník 2 berie na vedomie, že Účastník 1 je platiteľom dane z pridanej hodnoty, a zaväzuje sa platiť fakturované sumy zvýšené o túto daň vypočítanú podľa platnej sadzby určenej všeobecne záväzným právnym predpisom.

## **Článok IX**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Každá zo zmluvných strán je povinná zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto zmluvy, alebo o ktorých sa dozvedela v súvislosti s týmto zmluvným vzťahom.
2. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj právne vzťahy s touto zmluvou súvisiace sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov právneho poriadku Slovenskej republiky.
3. Neplatnosť ktoréhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy nemá za následok neplatnosť zmluvy ako celku. Zmluvné strany sa zaväzujú neplatné ustanovenie nahradiť novým ustanovením zodpovedajúcim hospodárskemu účelu zmluvy.
4. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú :

**Príloha 1 - Manipulačný poriadok ČOV a kanalizácie**

**Príloha 2 - Pravidlá pre vstup a výstup osôb a vjazd a výjazd motorových vozidiel z a do areálu IMUNA PHARM, a.s.**

Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s uvedenými prílohami oboznámili pred podpisom tejto zmluvy a ich obsah im je známy.

5. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne vo forme dodatkov a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú písomne sa navzájom informovať o zmenách svojich identifikačných údajov uvedených v tejto zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že v čase uzatvorenia zmluvy nie sú im známe žiadne okolnosti, ktoré by bránili, alebo vylučovali uzatvorenie takejto zmluvy, resp. ktoré by mohli byť vážnou prekážkou k jej splneniu.
8. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že majú plnú spôsobilosť k uzavretiu tejto zmluvy, že zmluva je uzatvorená po vzájomnom prejednaní, v zmluve prejavili svoju skutočnú vôľu slobodne, vážne a zrozumiteľne, bez nátlaku, nie v tiesni, že si zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu rozumejú, a ako prejav súhlasu s celým obsahom tejto zmluvy ju obidve zmluvné strany potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
9. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch rovnakej právnej sily, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dva originálne exempláre.

10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobudne deň po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.

V ..... dňa .....

V ..... dňa .....

**ÚČASTNÍK 1 :**

**ÚČASTNÍK 2 :**

---

MVDr. Martina Vulganová  
predsedníčka predstavenstva  
**IMUNA PHARM, a.s.**

---

Ing. Ján Malík, CSc.  
vedúci Úradu SAV  
**SAV**

---

MVDr. Peter Schvalb  
člen predstavenstva  
**IMUNA PHARM, a.s.**